

# ODYSEUS

Výročná správa za rok 2018

Sme tu, pretože život každého človeka má význam

# Naše hodnoty

## AKCEPTÁCIA A REŠPEKT

Veríme, že každý človek je jedinečnou bytosťou a má právo na sebaurčenie, sebauplatnenie a vlastnú voľbu životného štýlu.

## ROVNOPRÁVNOSŤ

Veríme, že každý človek je rovnoprávnym členom spoločnosti. Ľudská dôstojnosť a ľudské práva sú neodňateľné.

## SILA KOMUNITY

Veríme, že komunity majú vlastnú silu na spoločné riešenia problémov.

## DOSTUPNOSŤ

Veríme, že každý človek má právo na prístup k objektívnym informáciám a nízkoprahovým službám.

## SILA ČLOVEKA

Veríme, že je v silách každého z nás robiť rozhodnutia, ktoré vedú k pozitívnym zmenám.

## PROFESIONALITA

Veríme, že len profesionálne služby pomáhajú ľuďom.

## Na úvod



„Poviem Vám, rok 2018 bol pre Odyseus náročný. Nielen že Odyseus vstúpil do tretej desiatky svojho fungovania, ale musela sa vysporiadať aj s veľkými orgánizáčnými zmenami. Veľa ľudí, ktorí

podľa môjho názoru tvorili jadro organizácie, odišli. Nastal pre nich čas posunúť sa niekam inam. A pre nás, čo sme zostali, to vytvorilo prirodzené obavy, či budeme schopní ďalej pokračovať v rozbehnutom vlaku.

Ohliadnuc sa za minulým rokom, musím neskromne povedať, že sa nám to podarilo. Spustili sme nový projekt Komunitných hliadok a intenzívnejšie zapájame komunitu do našej činnosti. V centre sme zorganizovali očkovanie na hepatitídu A a B. V prvej polovici roka bolo naše Centrum K2 – kontakt s komunitou ocenené medzinárodnou cenou SozialMarie za sociálne inovácie

a v druhej polovici roka sme natočili film, ktorý porovnáva stav harm reduction služieb na Slovensku a v Českej republike. Bohužiaľ, ešte stále sme oproti našim českým susedom pozadu. Harm reduction služby na Slovensku sú poddimenzované nielen finančne, ale aj personálne. Absencia adiktologického vzdelávania na Slovensku sa podpisuje aj na nízkom záujme absolventov a absolventiek o túto prácu.

Do roku 2019 nám prajem, aby sme našli kvalitných a odborných ľudí do tímu, veľa podpory od našich donorov, priaznivcov a podporovateľiek a ešte viac úsmevov na tvárach našich klientov a klientok.“

**Mgr. Dominika Jašková**  
**Štatutárna zástupkyňa OZ Odyseus**

## Program Chráň sa sám



Mgr. Miriama Hrehová  
Koordinátorka programu  
Chráň sa sám

Harm reduction ako prístup, ktorý má znižovať zdravotné, ekonomické a sociálne riziká a škody spojené s užívaním drog môže mať mnoho podôb. V každej z týchto podôb sa však poskytujú také služby, ktoré okrem znižovania rizík, zlepšujú zdravie a slúžia ako „mostík“ k iným

službám, o ktorých komunita nevie alebo sú pre komunitu nedostupné bez pomoci ľudí z odborného tímu.

Program Chráň sa sám v roku 2018 navštívilo **591 ľudí**, ktorí naše služby využili **2409 krát**. V roku 2019 sme fungovali v 3 rôznych lokalitách 4-krát týždenne a to na Trnavskom mýte, kde je najväčší počet klientov a klientok, na Panónskej ceste a na Slovnaftskej ulici.

Čo môžu ľudia na službách dostať? Ako si môže obyčajný človek predstaviť fungovanie

takejto služby?

Na terénnu sociálnu službu chodia pracovníčky a pracovníci autom alebo pešo. Pešia služba je len jedna na Trnavskom mýte vo večerných hodinách, kedy je menej klientov a klientok a tak aj materiálu netreba brať toľko ako na inú službu. OZ Odyseus tak šetrí auto, naftu a životné prostredie. Služba autom prebieha v dodávke, ktorá je v zadnej časti usposobená na uskladnenie materiálu, posedenie a tiež slúži ako kryt v prípade zlého počasia. Radi v nej posedia aj naši klienti a klientky a to pri rôznych príležitostiach, či už ide o Medzinárodný deň ľudí pracujúcich v sexbiznise, Svetový deň AIDS, Medzinárodný deň boja proti páchaniu násilia na ženách, alebo len tak, pri čaji a káve. Okrem toho, dodávka slúži aj ako miesto pre pracovníčku, ktorá testuje ľudí na krvou a pohlavne prenosné infekcie – HIV, Syfilis.

Ako neodmysliteľnú službu treba vnímať výdaj zdravotníckeho materiálu, ktorý ľudia potrebujú na to, aby pri najbližšej injekčnej aplikácii alebo pri poskytovaní sexuálnych služieb

chránili svoje zdravie. Materiál ale nie je všetko. V teréne máme aj špeciálne odkazy, brožúrky a časopis INTOXI, v ktorých klienti a klientky nájdu informácie na rôzne témy. Pracovníčky s klientmi a klientkami tiež konzultujú množstvo tém a zároveň si spolu budujú vzťah dôvery a porozumenia.

Naši klienti a klientky riešia problémy ako väčšina z nás, niekedy bojujú o základné životné istoty, no ich samotné riešenie je

zložitejšie, časovo náročnejšie a to z dôvodu, že tradičné sociálne služby nie sú prispôbené pre ľudí, ktorí užívajú drogy a pre ľudí, ktorí pracujú v pouličnom sexbiznise. Preto je na OZ Odyseus hľadať riešenia a dostupné služby medzi odborníkmi a odborníčkami, ktorí sú ochotní napr. prijať človeka aj keď má dlhy na zdravotnom poistení, nemá absolútne žiaden príjem a užíva drogy či pracuje v pouličnom sexbiznise.

Program Chráň sa sám okrem ochrany zdravia verejnosti a znižovania zdravotných rizík pre ohrozené komunity, dáva ľuďom nádej na zmenu, informuje ich o možnostiach pomoci v krízových situáciách, sprevádza ľudí ťažkými životnými chvíľami a zohráva hlavnú rolu pri kontaktovaní komunity v prirodzenom prostredí, kde komunita žije a zdržiava sa.



## Čo sme dosiahli v roku 2018 v rámci programu Chráň sa sám?

- Distribuovali sme **85 517** injekčných striekačiek
- S klientmi a klientkami sme konzultovali **607-krát** (najviac na sociálnoprávne témy, sexbiznis a kladné medzil'udské vzťahy)
- Distribuovali sme **289** edukačných materiálov
  - Distribuovali sme **4026** kondómov

# Program Sociálna asistencia



Mgr. Nikoleta Bedušová  
Kordinátorka programu Sociálna asistencia

Vybavovanie úradných vecí, dokladov či dlhé čakanie u lekárov. To je realita, ktorú pozná každý z nás. Pre ľudí, ktorí často nemajú zabezpečené ani základné potreby ako je strecha nad hlavou, teplo, jedlo, hygienu, je proces vybavovania čohokoľvek o to náročnejší. Klienti a klientky sa často stretávajú s nevôľou pracovníkov/čok, množstvom nepríjemných pohľadov napr. kvôli zanedbanému vzhľadu, otázkam, ktoré kladú alebo len bojujú so strachom komunikovať. Sociálna asistencia tak poskytuje klientom a klientkam podporu a pomoc v celom procese od dohodnutia, uskutočnenia sprevádzania až po ďalšie spoločné plánovanie krokov.

Okrem hľadania a spolupracovania s rôznymi odborníkmi a odborničkami, lekármi

a lekárkami, máme prehľad v pomáhajúcich inštitúciách a organizáciách, zisťujeme dôležité informácie pre klientov a klientky na rôzne témy, no najmä v sociálnej a zdravotnej oblasti. Počas sprevádzania klienta alebo klientky je to však najmä o dôvere, o zdieľaní pocitov strachu a obáv, s ktorými ľudia prichádzajú a spoločnej snahe meniť životnú situáciu človeka krok po kroku.

A čo sa nám spoločne s klientmi a klientkami podarilo v rámci Sociálnej asistencie v roku 2018?

- **215** uskutočnených telefonických konzultácií
- **129** dohodnutých sprevádzaní
- **88** dohodnutých sprevádzaní za účelom vybavenia občianskeho preukazu
- **23** vybavených občianskych preukazov

Ďakujeme, že vaše kroky sú aj našimi spoločnými krokmi vpred.

# Program Červený dáždňik




Bc. Veronika Štefečková  
Junior projektová  
koordinátorka

Červený dáždňik je program zameraný na ľudí pracujúcich v pouličnom sexbiznise a ich potreby. Sexbiznis považujeme za prácu a preto je naša činnosť založená na destigmatizácii a rešpekte k ľuďom pracujúcim v sexbiznise. Do činnosti OZ Odysseus je dlhodobou zapojená konzultantka z komunity – žena pracujúca v sexbiznise. Zvyšujeme povedomie o sexbiznise ako práci a o právach ľudí v sexbiznise pravidelnými osvetovými aktivitami pri príležitosti medzinárodných dní (napríklad 17. december – Medzinárodný deň proti násiliu páchanému na ľuďoch pracujúcich v sexbiznise a ďalšie). Organizujeme tiež komunitné

stretnutia pre ľudí pracujúcich v sexbiznise. Podporujeme k svojpomoci, posilňujeme a edukujeme, distribuujeme informačno - edukačné materiály o bezpečnosti pri práci v sexbiznise a o právach ľudí pracujúcich v sexbiznise. Poskytujeme im servisné služby v rámci výkonu terénnej sociálnej práce (distribuujeme ženské a mužské kondómy, lubrikačné gély, tehotenské testy a ďalší materiál). Poskytujeme poradenstvo a krízovú intervenciu v prípadoch násilia či v ťažkých životných situáciách a sprevádzame k poskytovateľom zdravotnej starostlivosti a na úrady.



A woman with long dark hair, wearing a black top, is holding a clipboard and a red umbrella. She is standing in front of a white van. The van has a large red umbrella graphic on its side. In the background, another person is partially visible. The text is overlaid on a semi-transparent red box.

V roku 2018 sme pracovali s **115 ľuďmi** pracujúcimi v sexbiznise, ktorí nás navštívili spolu **1155-krát**. Poskytli sme im **345 odborných konzultácií**. V rámci strategického plánovania organizácie v roku 2018 sme reagovali tiež na zmeny prebiehajúce v sexbiznise ako takom, a to najmä na presun sexbiznisu z ulice na internet a na priváty.

# Program SEX/DROGY

Náš program SEX/DROGY je jedinečným preventívnym programom svojho druhu na Slovensku. Pracujeme s mladými ľuďmi v ich prirodzenom prostredí klubov a festivalov, kde riešime témy bezpečnejšieho užívania drog a bezpečnejšieho sexu.

Veľakrát nás prekvapí, keď sa dozvieme, že mladí ľudia majú skúsenosti s drogami, ale nemajú žiadne informácie o drogách. Častokrát nevedia, čo užijú a s akým účinkom. Toto všetko iba zvyšuje riziká, ktoré s užívaním drog súvisia. Je dôležité, aby mladí ľudia dostali namiesto zastrasovania pravdivé informácie o drogách a ich účinkoch, na základe ktorých môžu robiť informované rozhodnutia a chrániť svoje zdravie.

Nová brožúrka vydaná  
v rámci programu SEX/  
DROGY o bezpečnejšom  
sexe na párty.

## Program SEX/DROGY v číslach:

- 1 623 nakontaktovaných mladých ľudí
- 829 konzultácií o bezpečnejšom sexe
- 367 konzultácií o bezpečnejšom užívaní drog
- 943 realizovaných workshopov o navliekaní kondómov
- 469 distribuovaných brožúrok
- 1 017 distribuovaných kondómov
- 45 nakontaktovaných ľudí cez poradňu [www.drogy.org](http://www.drogy.org)



## Program Centrum K2 - kontakt s komunitou



Mgr. Alexandra Havlíčková  
Sociálna pracovníčka  
v centre K2 – Kontakt  
s komunitou

Kontaktné centrum K2 – kontakt s komunitou sme otvorili v septembri roku 2017. V roku 2018 sociálne pracovníčky pôsobiace v centre pokračovali v práci s užívateľmi a užívateľkami drog a s ľuďmi pracujúcimi v sexbiznise. Podarilo sa nám rozbehnúť projekt Komunitných hliadok, čo nám umožnilo začať spoluprácu s človekom z komunity užívateľov a užívateľiek drog. Rozšírili sa nám tým možnosti práce s jedným konkrétnym človekom, ktorého sme naučili mnohým novým veciam. Tento človek svoje novozískané zručnosti využíva ďalej v práci s celou komunitou. V roku 2018 sme v centre začali ponúkať aj službu testovania na pohlavne a krvou prenosné ochorenia

spolu s kvalitným pred a po testovým poradenstvom. Ľuďom z ohrozenej komunity tým poskytujeme možnosť spoznať svoj zdravotný stav a v prípade potreby následne aj s našou podporou vyhľadať adekvátnu liečbu. V roku 2018 sme tiež pokračovali v zvelaďovaní prostredia Pentagonu. V zbere pohodených injekčných striekačiek a odpadu nám pomáhali naši klienti a klientky, ktorých sme do práce aktívne zapájali. **Celkovo sa ich v roku 2018 zapojilo 20 a dokopy sme okolie Pentagonu upratali 46-krát.**

Služba v “káčku” prebieha dva krát do týždňa a trvá tri hodiny. V priebehu troch hodín nás navštívi približne 70 ľudí – sú medzi nimi mladí, ale i starší, s dobrou náladou, usmievajúci sa, žartujúci, niektorí smutní alebo nahnevaní. Niektorí k nám dobehnú po práci, iní prácu nemajú. Niektorí majú svoje domovy, iní nie - žijú na ulici. V deň, keď k nám prídu, sú možno prvýkrát v teple alebo naopak, nájdu úkryt pred slniečkom a cítia sa aspoň na chvíľu v bezpečí.

Niektorí majú po svojom boku blízkych, iní sa cítia sami, opustení a stratení. Niektorí sú chorí, unavení, hladní. Títo ľudia majú rôzne osudy, rôzne nálady, pocity a trápia ich rôzne veci. Každý z nich je ale jedinečný a každý z nich je ľudská bytosť. Spája ich to, že užívajú drogy a/alebo pracujú v sexbiznise. Preto v centre prebieha výmena injekčných striekačiek, distribúcia zdravotníckeho materiálu a kondómov. Chránime tým zdravie týchto ľudí, ako aj širokej verejnosti. Okrem distribúcie zdravotníckeho materiálu v centre poskytujeme sociálne poradenstvo, poskytujeme informácie na rôzne témy, napríklad o možnostiach liečby, ubytovania, sociálnoprávne otázky a iné. Hovoríme o násilí, ktoré často v rôznych podobách zažívajú. Nevyhýbame sa ani rozhovorom o medziľudských vzťahoch, pretože toto sú témy, o ktorých často nemajú s kým hovoriť. Hovoríme o tom, ako si môžu vybaviť doklady a ponúkame im možnosť sprevádzania na úrady. Často totiž blúdia v začarovanom kruhu a nevedia si sami poradiť so systémom, prípadne im chýbajú informácie. V neposlednom rade sa snažíme pracovať na

motivácií týchto ľudí k pozitívnej zmene. Toto je však proces, ktorý si vyžaduje čas a dôveru. Preto sa spolu s našimi klientmi a klientkami vždy tešíme každej pozitívnej zmene, ktorá sa im svojou prácou a rozhodnutím podarí dokázať.



# KOMUNITNÝ SPRIEVODCA V PENTAGONE A VRAKUNI ODYSEUS

2 nové brožúrky vy-  
dané v roku 2018

Vydané vďaka  
podpore:

 MINISTERSTVO  
VNÚTRA  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



# VÄZENIE

BROŽÚRKA O NÁSTUPE NA VÝKON  
TRESTU ODĽATIA SLOBODY



PRVÁ  
ČASŤ



ODYSEUS

- Rok 2018 v centre K2 v číslach**
- **518** jedinečných klientov a klientok
    - **8 407** kontaktov
  - **142 780** zlikvidovaných použitých injekčných striekačiek
  - **163 759** distribuovaných injekčných striekačiek
  - **11 615** distribuovaných mužských kondómov
    - **797** odborných konzultácií
  - **334** vydaných info-edukačných materiálov



Rozvoj opatrení so zameraním na drogové a iné závislosti v Bratislave sa realizuje vďaka podpore z Európskeho sociálneho fondu a Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Operačného programu Ľudské zdroje  
Trvanie projektu: 09/2017 - 07/2021

[www.esf.gov.sk](http://www.esf.gov.sk) [www.ia.gov.sk](http://www.ia.gov.sk) [www.employment.gov.sk](http://www.employment.gov.sk)

### **Príjmy v roku 2018**

Bratislavský samosprávny kraj	33 000,00 €
Implementačná agentúra Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky	27 138,16 €*
Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava	20 000,00€
Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky	19 942,00 €
Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky	7 000,00 €
2% dane prijaté v roku 2018	6 397,81 €*
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky – Okresný úrad Bratislava	5 000,00 €*
Nadácia Pontis – Nadačný fond Mercedes-Benz Financial Services v Nadácii Pontis	4 979,95 €
Príjmy z vlastnej činnosti	4 382,92 €
Nadácia pre deti Slovenska	4 240,00 €*
Bratislavský samosprávny kraj	3 200,00 €
Kvízmajstri	2 789,00 €

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky	2 645,00 €
Mestská časť Bratislava - Ružinov	2 446,80 €
Nadácia Slovenskej sporiteľne	2 400,00 €
Mestská časť Bratislava - Petržalka	2 169,00 €
Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky	2 000,00 €
Cena SozialMarie za sociálne inovácie 2018	2 000,00 €
Nadácia ESET	1 000,00 €
Individuálni darcovia a daryne	973,06 €
Rights Reporter Foundation	802,30 €
L'udia ľuďom	615,00 €
EuroNPUD	420,75 €
International Drug Policy Consortium – Support don't Punish 2018	209,30 €
Mestská časť Bratislava – Staré mesto	200,00 €
Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice	200,00 €
Nadácia Orange	160,00 €
Rights Reporter Foundation	85,84 €

- Cezročné projekty, uvádzame sumu, ktorú sme prijali na účet v roku 2018, časť bude čerpaná v roku 2019

## Ďakujeme...

...všetkým donorom, partnerom, firmám a jednotlivým darcom a darkyniam, ktorí v roku 2018 prispeli na našu činnosť.

### Za nefinančnú pomoc ďakujeme:

- Bratislavský samosprávny kraj
- Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
- Kondomshop
- Zelená hliadka
- Kovidesign
- Individuálni darcovia a darkyne
- Dobrovoľníci a dobrovoľníčky

Dominika a Nika pri odovzdávaní medzinárodnej ceny SozialMarie za sociálne inovácie vo Viedni



## Hospodárenie

NÁKLADY	VÝDAJE V €
Zdravotnícky materiál pre klientov a klientky	53 901,49 €
Služby dodávateľov OZ Odysseus	42 459,05 €
Mzdové náklady	31 645,54 €
Zákonné sociálne poistenie a zdravotné poistenie	10 167,06 €
Odpisy (auto, notebook, fixpoint)	6 258,65 €
Spotreba energie, kancelária	3 983,23 €
Nájomné, kontaktné centrum	3 000,00 €
Vrátená a nevyčerpaná dotácia IA MPSVR	2 906,37 €
Účtovnícke služby	2 020,00 €
Kancelárske potreby	1 938,50 €
Spotreba energie, kontaktné centrum	1 740,00 €
Propagačný materiál	1 562,00 €
Poistenie áut a osôb	1 283,64 €
Nákup poukážok na nákup pre klientov a klientky	1 223,39 €
Vzdelávanie, školenia, lektorovanie	1 154,00 €
Občerstvenie, pitný režim, drobné nákupy pre klientov a návštevy	1 060,81 €
Telekomunikačné náklady – telefón, doména, internet, web	1 475,30 €
Čistiace potreby a pomôcky na upratovanie	949,89 €
Spalovanie nebezpečného odpadu	780,00 €

NÁKLADY	VÝDAJE V €
Doklady a potvrdenia pre klientov, sociálna asistencia v teréne a centre	824,00 €
PHM náklady na terén	684,16 €
Stravné lístky pre zamestnankyne	504,70 €
Poplatky za školenia, vzdelávanie	503,51 €
Grafické služby	500,00 €
Nájomné za parkovanie	489,12 €
Nákup odbornej literatúry	354,47 €
Opravy a udržiavanie áut	302,86 €
Tlačiarenské služby	297,00 €
Nájomné kancelária	285,84 €
Cestovné náklady na zahraničné cesty	283,35 €
Dezinsekcia	237,00 €
Správne a právne poplatky	220,69 €
Poštovné	181,15 €
Bankové poplatky	164,20 €
Kopírovanie, tlač, laminovanie, väzba	103,02 €
Informačný materiál	100,00 €
Nákup technického vybavenia	94,44 €
Režijný majetok	94,10 €
Zákonné sociálne náklady	32,60 €
Cestovné náklady – sprevádzanie klientov	16,50 €
Platba členských príspevkov a poplatkov	15,21 €
<b>SPOLU</b>	<b>175 796,84</b>

## SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Riaditeľovi, predsedovi predstavenstva a členom občianskeho združenia ODYSEUS OZ

### Správa z auditu účtovnej závierky

#### Názor

Uskutočnili sme audit účtovnej závierky ODYSEUS OZ („Združenie“), ktorá obsahuje súvahu 31. decembru 2018, výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód.

Podľa nášho názoru, priložená účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie Združenia k 31. decembru 2018 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci sa k uvedenému dátumu podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).

#### Základ pre názor

Audit sme vykonali podľa medzinárodných auditorských štandardov (International Standards on Auditing, ISA). Naša zodpovednosť podľa týchto štandardov je uvedená v odseku *Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky*. Od Združenia sme nezávislí podľa ustanovení zákona č. 423/2015 o štatutárnom audite a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štatutárnom audite“) týkajúcich sa etiky, vrátane Etického kódexu audítora, relevantných pre náš audit účtovnej závierky a splnili sme aj ostatné požiadavky týchto ustanovení týkajúcich sa etiky. Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre náš názor.

#### Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky tak, aby poskytovala pravdivý a verný obraz podľa zákona o účtovníctve a za tie interné kontroly, ktoré považuje za potrebné na zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Pri zostavovaní účtovnej závierky je štatutárny orgán zodpovedný za zhodnotenie schopnosti Združenia nepretržite pokračovať vo svojej činnosti, za opísanie skutočností týkajúcich sa nepretržitého pokračovania v činnosti, ak je to potrebné, a za použitie predpokladu nepretržitého pokračovania v činnosti v účtovníctve, ibaže by mal v úmysle Združenie zlikvidovať alebo ukončiť jej činnosť, alebo by nemal inú realistickú možnosť než tak urobiť.

#### Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky

Našou zodpovednosťou je získať primerané uistenie, či účtovná závierka ako celok neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, a vydať správu audítora, vrátane názoru. Primerané uistenie je uistenie vysokého stupňa, ale nie je zárukou toho, že audit vykonaný podľa medzinárodných auditorských štandardov vždy odhalí významné nesprávnosti, ak také existujú. Nesprávnosti môžu vzniknúť v dôsledku podvodu alebo chyby a za významné

## SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

k účtovnej závierke Odyseus OZ  
zostavenej k 31.12.2018

sa považujú vtedy, ak by sa dalo odôvodnene očakávať, že jednotlivito alebo v súhrne by mohli ovplyvniť ekonomické rozhodnutia používateľov, uskutočnené na základe tejto účtovnej závierky.

V rámci auditu uskutočneného podľa medzinárodných auditorských štandardov, počas celého auditu uplatňujeme odborný úsudok a zachovávame profesionálny skepticizmus. Okrem toho:

- Identifikujeme a posudzujeme riziká významnej nesprávnosti účtovnej závierky, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, navrhujeme a uskutočňujeme auditorské postupy reagujúce na tieto riziká a získavame auditorské dôkazy, ktoré sú dostatočné a vhodné na poskytnutie základu pre náš názor. Riziko neodhalenia významnej nesprávnosti v dôsledku podvodu je vyššie ako toto riziko v dôsledku chyby, pretože podvod môže zahŕňať tajnú dohodu, falšovanie, úmyselné vynechanie, nepravdivé vyhlásenie alebo obídienie internej kontroly.
- Oboznamujeme sa s internými kontrolami relevantnými pre audit, aby sme mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, ale nie za účelom vyjadrenia názoru na efektívnosť interných kontrol Zdrúženia.
- Hodnotíme vhodnosť použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosť účtovných odhadov a uvedenie s nimi súvisiacich informácií, uskutočnené štatutárnym orgánom.
- Robíme záver o tom, či štatutárny orgán vhodne v účtovníctve používa predpoklad nepretržitého pokračovania v činnosti a na základe získaných auditorských dôkazov záver o tom, či existuje významná neistota v súvislosti s udalosťami alebo okolnosťami, ktoré by mohli významne spochybníť schopnosť Zdrúženia nepretržite pokračovať v činnosti. Ak dospejeme k záveru, že významná neistota existuje, sme povinní upozorniť v našej správe audítora na súvisiace informácie uvedené v účtovnej závierke alebo, ak sú tieto informácie nedostatočné, modifikovať náš názor. Naše závery vychádzajú z auditorských dôkazov získaných do dátumu vydania našej správy audítora. Budúce udalosti alebo okolnosti však môžu spôsobiť, že Zdrúženie prestane pokračovať v nepretržitej činnosti.
- Hodnotíme celkovú prezentáciu, štruktúru a obsah účtovnej závierky vrátane informácií v nej uvedených, ako aj to, či účtovná závierka zachytáva uskutočnené transakcie a udalosti spôsobom, ktorý vedie k ich vernému zobrazeniu.

## **Správa k ďalším požiadavkám zákonov a iných právnych predpisov**

### Správa k informáciám, ktoré sa uvádzajú vo výročnej správe

Štatutárny orgán je zodpovedný za informácie uvedené vo výročnej správe, zostavenej podľa požiadaviek zákona o účtovníctve. Náš vyššie uvedený názor na účtovnú závierku sa nevzťahuje na iné informácie vo výročnej správe.

V súvislosti s auditom účtovnej závierky je našou zodpovednosťou oboznámenie sa s informáciami uvedenými vo výročnej správe a posúdenie, či tieto informácie nie sú vo významnom nesúlade s auditovanou účtovnou závierkou alebo našimi poznatkami, ktoré sme získali počas auditu účtovnej závierky, alebo sa inak zdajú byť významne nesprávne.

Posúdili sme, či výročná správa Občianskeho združenia obsahuje informácie, ktorých uvedenie vyžaduje zákon o účtovníctve.

Na základe prác vykonaných počas auditu účtovnej závierky, podľa nášho názoru:

- informácie uvedené vo výročnej správe zostavenej za rok 2018 sú v súlade s účtovnou závierkou za daný rok,

- výročná správa obsahuje informácie podľa zákona o účtovníctve.

Okrem toho, na základe našich poznatkov o účtovnej jednotke a situácii v nej, ktoré sme získali počas auditu účtovnej závierky, sme povinní uviesť, či sme zistili významné nesprávnosti vo výročnej správe, ktorú sme obdržali pred dátumom vydania tejto správy audítora. V tejto súvislosti neexistujú zistenia, ktoré by sme mali uviesť.

Dátum správy: 15. 07. 2019  
Auditorská spoločnosť: a Audit, s.r.o.  
Sídlo: Ul. 29 Augusta 2B, 811 07 Bratislava  
Číslo licencie: 353

Štatutárneho audítora: Ing. Lucia Nováková  
Číslo licencie: 983



Podpis:

UZNUJ\_1

Úč NUJ

# ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

neziskovej účtovnej jednotky  
v sústave podvojného účtovníctva



zostavená k 3 1 . 1 2 . 2 0 1 8

**Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšú zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne.**  
Údaje sa vyplňujú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.  
Á Á B B Ć Ď Ě F G H I J K L M N O P Q R Š T Ů V X Y Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Daňové identifikačné číslo 2 0 2 1 4 2 2 8 5 4	Účtovná závierka <input type="checkbox"/> riadna <input checked="" type="checkbox"/> zostavená <input type="checkbox"/> mimoriadna <input checked="" type="checkbox"/> schválená (vzťahuje sa na x)	Mesiac Rok od 0 1 2 0 1 8 do 1 2 2 0 1 8
IČO 3 1 7 8 8 7 3 4	SK NACE 9 4 . 9 9 . 2	Bezprostredne predchádzajúce obdobie do 1 2 2 0 1 7

Priložené súčasti účtovnej závierky  
 Súvaha (Úč NUJ 1-01)  Poznámky (Úč NUJ 3-01)  
 Výkaz ziskov a strát (Úč NUJ 2-01) (vzťahuje sa na x)

Obchodné meno alebo názov účtovnej jednotky  
 O b ě i a n s k e z d r u ž e n i e O d y s e u s

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica H a a n o v a	Číslo 1 0
PSČ 8 5 2 2 3	Obec B R A T I S L A V A
Číslo telefónu 0 / /	Číslo faxu 0 / /
E-mailová adresa	

Zostavená dňa: 0 4 . 0 7 . 2 0 1 9	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový záznam štatutárneho orgánu alebo člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky:
Schválená dňa: 0 4 . 0 7 . 2 0 1 9			

Záznamy daňového úradu

Miesto pre evidenčné číslo      Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu

MF SR 2013

Strana 1

Súvaha (Úč NUJ 1-01)

IČO 3 1 7 8 8 7 3 4 SID

Strana aktív	č.r.	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
		Brutto	Korekcia	Netto	Netto
a	b	1	2	3	4
<b>A. NEOBEŽNÝ MAJETOK SPOLU</b> r. 002 + r. 009 + r. 021	<b>001</b>	45874,77	43805,94	2068,83	
<b>1. Dlhodobý nehmotný majetok</b> r. 003 až r. 008	<b>002</b>				
Nehmotné výsledky z vývojovej a obdobnej činnosti (012;072+091AÚ)	003				
Softvér 013 - (073+091AÚ)	004				
Oceniteľné práva 014 - (074 + 091AÚ)	005				
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (018+ 019)-(078 + 079 + 091AÚ)	006				
Obstaranie dlhodobého nehmotného majetku (041-093)	007				
Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051-095AÚ)	008				
<b>2. Dlhodobý hmotný majetok</b> r. 010 až r. 020	<b>009</b>	45874,77	43805,94	2068,83	
Pozemky (031)	010		x		
Umelecké diela a zbierky (032)	011		x		
Stavby 021 - (081 - 092AÚ)	012				
Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí (022 - (082 + 092AÚ)	013	13047,81	12608,12	439,69	
Dopravné prostriedky 023 - (083 + 092AÚ)	014	32826,96	31197,82	1629,14	
Pestovateľské celky trvalých porastov 025 - (085 + 092AÚ)	015				
Základné stádo a tažné zvieratá 026 - (086 + 092AÚ)	016				
Drobný dlhodobý hmotný majetok 028 - (088 + 092AÚ)	017				
Ostatný dlhodobý hmotný majetok 029 - (089 + 092AÚ)	018				
Obstaranie dlhodobého hmotného majetku (042 - 094)	019				
Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052 - 095AÚ)	020				
<b>3. Dlhodobý finančný majetok</b> r. 022 až r. 028	<b>021</b>				
Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach v ovládanej osobe (061 - 096 AÚ)	022				
Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach s podstatným vplyvom (062 - 096 AÚ)	023				
Dlhové cenné papiere držané do splatnosti (065 - 096 AÚ)	024				
Pôžičky podnikom v skupine a ostatné pôžičky (066 + 067) - 096 AÚ	025				
Ostatný dlhodobý finančný majetok (069 - 096 AÚ)	026				
Obstaranie dlhodobého finančného majetku (043 - 096 AÚ)	027				
Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok (053 - 096 AÚ)	028				

Strana 2

Súvaha (Úč NUJ 1-01)

IČO 3 1 7 8 8 7 3 4 SID

Strana aktiv	č.ř.	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
		Brutto	Korekcia	Netto	Netto
		1	2	3	4
<b>a</b>	<b>b</b>	<b>3</b>			<b>4</b>
<b>B. OBEŽNÝ MAJETOK SPOLU r. 030+ r. 037+ r. 042 + r. 051</b>	<b>030</b>	109399,90		109399,90	107574,04
<b>1. Zásoby r. 031 až r. 036</b>	<b>029</b>				
Materiál (112 + 119) - 191	031				
Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby (121+122)-(192+193)	032				
Výrobky (123 - 194)	033				
Zvieratá (124 - 195)	034				
Tovar (132 + 139) - 196	035				
Poskytnuté prevádzkové preddávky na zásoby (314 AU - 391 AU)	036				
<b>2. Dlhodobé pohľadávky r. 038 až r. 041</b>	<b>037</b>				
Pohľadávky za obchodného styku (311 AU až 314 AU) - 391 AU	038				
Ostatné pohľadávky (315 AU - 391AU)	039				
Pohľadávky voči účastníkom združení (358AU - 391AU)	040				
Iné pohľadávky ( 335 AU + 373 AU + 375 AU + 378AU + 391AU)	041				
<b>3. Krátkodobé pohľadávky r. 043 až r. 050</b>	<b>042</b>	13098,11		13098,11	
Pohľadávky za obchodného styku (311AU až 314 AU) - 391AU)	043	210,00		210,00	
Ostatné pohľadávky (315 AU - 391 AU)	044	12888,11		12888,11	
Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami (336 )	045		x		
Daňové pohľadávky (341 až 345)	046		x		
Pohľadávky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy (346+ 348)	047		x		
Pohľadávky voči účastníkom združení (358 AU - 391AU)	048				
Spojovací účet pri združení (396 - 391AU)	049				
Iné pohľadávky (335AU + 373AU + 375AU + 378AU) - 391AU)	050				
<b>4. Finančné účty r. 052 až r. 056</b>	<b>051</b>	96301,79		96301,79	107574,04
Pokladnica (211 + 213)	052	2455,29	x	2455,29	1090,64
Bankové účty (221 AU + 261)	053	93846,50	x	93846,50	106483,40
Bankové účty s dobou viazanosti dlhšou ako jeden rok (221 AU)	054		x		
Krátkodobý finančný majetok (251+ 253 + 255 + 256 + 257) - 291AU)	055				
Obstaranie krátkodobého finančného majetku (259 - 291AU)	056				
<b>C. ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU r. 058 a r. 059</b>	<b>057</b>	36,99		36,99	240,15
1. Náklady budúcich období (381)	058	36,99		36,99	240,15
Príjmy budúcich období (385)	059				
<b>MAJETOK SPOLU r. 001 + r. 029 + r. 057</b>	<b>060</b>	155311,66	43805,94	111505,72	107814,19

Súvaha (Úč NUJ 1-01)

IČO 3 1 7 8 8 7 3 4 SID

Strana pasív	č.ř.	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
		b	5	6
		a	b	5
<b>A. VLASTNÉ ZDROJE KRYTIA MAJETKU SPOLU r. 062+ r. 068 + r. 072 + r. 073</b>	<b>061</b>		71682,96	43524,47
<b>1. Imania a peňažné fondy r. 063 až r. 067</b>	<b>062</b>		80497,96	80497,96
Základné imanie (411)	063		80497,96	80497,96
Peňažné fondy tvorené podľa osobitného predpisu (412)	064			
Fond reprodukcie (413)	065			
Oceňovacie rozdiely za precenenia majetku a záväzkov (414)	066			
Oceňovacie rozdiely za precenenia kapitálových účastí (415)	067			
<b>2. Fondy tvorené zo zisku r. 069 až r. 071</b>	<b>068</b>			
Rezervný fond (421)	069			
Fondy tvorené zo zisku (423)	070			
Ostatné fondy (427)	071			
<b>3. Nevysofňované výsledky hospodárenia minulých rokov (r. - 428)</b>	<b>072</b>		-11182,22	-20496,29
<b>4. Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie r. 060 - (r. 062 + r. 068 + r. 072 + r. 074 + r. 101)</b>	<b>073</b>		2347,22	-16477,20
<b>B. CUDZIE ZDROJE SPOLU r. 075 + r. 079 + r. 087 + r. 097</b>	<b>074</b>		1736,73	17578,89
<b>1. Rezervy r. 076 až r. 078</b>	<b>075</b>			
Rezervy zákonné (451AU)	076			
Ostatné rezervy (459AU)	077			
Krátkodobé rezervy (323 + 451AU + 459AU)	078			
<b>2. Dlhodobé záväzky r. 080 až r. 086</b>	<b>079</b>		2,68	1,18
Záväzky zo sociálneho fondu (472)	080		2,68	1,18
Vydané dlhopisy (473)	081			
Záväzky z nájmu (474 AU)	082			
Dlhodobé prijaté preddávky (475)	083			
Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476)	084			
Dlhodobé zmenky na úhradu (478)	085			
Ostatné dlhodobé záväzky (373 AU + 479 AU)	086			
<b>3. Krátkodobé záväzky r. 088 až r. 096</b>	<b>087</b>		1734,05	15777,71
Záväzky za obchodného styku (321 až 326) okrem 323	088		36,99	15777,48
Záväzky voči zamestnancom (331+ 333)	089		906,75	
Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami (336)	090		691,63	
Daňové záväzky (341 až 345)	091		98,68	0,23
Záväzky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy (346+348)	092			
Záväzky z upísaných nesplatených cenných papierov a vkladov (367)	093			
Záväzky voči účastníkom združení (368)	094			
Spojovací účet pri združení (396)	095			
Ostatné záväzky (379 + 373 AU + 474 AU + 479 AU)	096			
<b>4. Bankové výpomoci a pôžičky r. 098 až r. 100</b>	<b>097</b>			
Dlhodobé bankové úvery (461AU)	098			
Běžné bankové úvery (231+ 232 + 461AU)	099			
Príjmy krátkodobé finančné výpomoci (241+ 249)	100			
<b>C. ČASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU r. 102 a r. 103</b>	<b>101</b>		38106,03	46710,83
1. Výdavky budúcich období (383)	102			
Výnosy budúcich období (384)	103		38106,03	46710,83
<b>VLASTNÉ ZDROJE A CUDZIE ZDROJE SPOLU r.061+ 074 + r.101</b>	<b>104</b>		111505,72	107814,19

Výkaz ziskov a strát (Úč NUJ 2-01)

IČO 3 1 7 8 8 7 3 4 /SID

Číslo účtu	Náklady	Číslo riadku	Činnosť			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Hlavná nezdaňovaná	Zdaňovaná	Spolu	
a	b	c	1	2	3	4
501	Spotreba materiálu	01	62260,25		62260,25	57384,34
502	Spotreba energie	02	5723,23		5723,23	4294,76
504	Predaný tovar	03				
511	Opravy a udržiavanie	04	302,86		302,86	635,01
512	Cestovné	05	299,85		299,85	23,80
513	Náklady na reprezentáciu	06				
518	Ostatné služby	07	55521,00		55521,00	53061,17
521	Mztové náklady	08	31645,54		31645,54	24014,59
524	Zákonné sociálne poistenie a zdravotné poistenie	09	10167,06		10167,06	7354,91
525	Ostatné sociálne poistenie	10				
527	Zákonné sociálne náklady	11	32,60		32,60	0,93
528	Ostatné sociálne náklady	12				
531	Daň z motorových vozidiel	13				
532	Daň z nehnuteľností	14				
538	Ostatné dane a poplatky	15				
541	Zmluvné pokuty a penále	16				
542	Ostatné pokuty a penále	17				
543	Odpísanie pohľadávky	18				
544	Úroky	19				
545	Kurzové straty	20				
546	Dary	21				
547	Osobitné náklady	22	3421,60		3421,60	1241,89
548	Manká a škody	23				
549	Iné ostatné náklady	24	164,20		164,20	157,01
551	Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	25	6258,65		6258,65	4087,34
552	Zostatková cena predaného dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	26				
553	Predané cenné papiere	27				
554	Predaný materiál	28				
555	Náklady na krátkodobý finančný majetok	29				
556	Tvorba fondov	30				
557	Náklady na precenenie cenných papierov	31				
558	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	32				
561	Poskytnuté príspevky organizačným zložkám	33				
562	Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám	34				
563	Poskytnuté príspevky fyzickým osobám	35				
565	Poskytnuté príspevky z podielu zaplatenej dane	36				
567	Poskytnuté príspevky z verejnej zbierky	37				
<b>Účtová trieda 5 spolu</b>	<b>r. 01 až r. 37</b>	<b>38</b>	<b>175796,84</b>		<b>175796,84</b>	<b>152255,75</b>

Strana 5

Výkaz ziskov a strát (Úč NUJ 2-01)

IČO 3 1 7 8 8 7 3 4 /SID

Číslo účtu	Výnosy	Číslo riadku	Činnosť			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Hlavná nezdaňovaná	Zdaňovaná	Spolu	
a	b	c	1	2	3	4
601	Tržby za vlastné výrobky	39				
602	Tržby z predaja služieb	40	4477,00			1869,48
604	Tržby za predaný tovar	41				
611	Zmena stavu zásob nedokončenej výroby	42				
612	Zmena stavu zásob polotovarov	43				
613	Zmena stavu zásob výrobkov	44				
614	Zmena stavu zásob zvierat	45				
621	Aktivácia materiálu a tovaru	46				
622	Aktivácia vnútroorganizačných služieb	47				
623	Aktivácia dlhodobého nehmotného majetku	48				
624	Aktivácia dlhodobého hmotného majetku	49				
641	Zmluvné pokuty a penále	50				
642	Ostatné pokuty a penále	51				
643	Piatby za odpísané pohľadávky	52				
644	Úroky	53				
645	Kurzové zisky	54				
646	Prijaté dary	55				
647	Osobitné výnosy	56				
648	Zákonné poplatky	57	17004,19			17004,19
649	Iné ostatné výnosy	58				
651	Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	59				
652	Výnosy z dlhodobého finančného majetku	60				
653	Tržby z predaja cenných papierov a podielov	61				
654	Tržby z predaja materiálu	62				
655	Výnosy z krátkodobého finančného majetku	63				
656	Výnosy z použitia fondov	64				
657	Výnosy z precenenia cenných papierov	65				
658	Výnosy z nájmu majetku	66				
661	Prijaté príspevky od organizačných zložiek	67				
662	Prijaté príspevky od iných organizácií	68	95205,90		95205,90	120462,89
663	Prijaté príspevky od fyzických osôb	69	3892,25		3892,25	3539,60
664	Prijaté členské príspevky	70				
665	Príspevky z podielu zaplatenej dane	71	6288,26		6288,26	6096,54
667	Prijaté príspevky z verejných zbierok	72				
691	Dotácie	73	51276,46			51276,46
<b>Účtová trieda 6 spolu</b>	<b>r. 39 až r. 73</b>	<b>74</b>	<b>178144,06</b>			<b>131968,51</b>
<b>Výsledok hospodárenia pred zdanením</b>	<b>r. 74 - r. 38</b>	<b>75</b>	<b>2347,22</b>			<b>-20287,24</b>
591	Daň z príjmov	76				
595	Dodatkové odvody dane z príjmov	77				
<b>Výsledok hospodárenia po zdanení</b>	<b>(r. 75 - (r. 76 + r. 77)) (+/-)</b>	<b>78</b>	<b>2347,22</b>			<b>-20287,24</b>

Strana 6

## Pár fotiek na záver...



# ODYSEUS



OZ Odysseus  
Haanova 10, 852 23 Bratislava  
Telefón: 02/524 94 344  
E-mail: [odysseus@ozodyseus.sk](mailto:odysseus@ozodyseus.sk)  
IČ: 31 788 734  
DIČ: 2021422854  
Číslo účtu v IBAN: SK54 3100 0000 0040 4014 2618

[www.ozodyseus.sk](http://www.ozodyseus.sk)  
[www.drogy.org](http://www.drogy.org)  
[www.hivaids.sk](http://www.hivaids.sk)  
[www.facebook.com/OZ.Odyseus](https://www.facebook.com/OZ.Odyseus)

Sme tu, pretože život každého človeka má význam